

**GOBELAKO KIROLDEGIA PLIEGO DE CONDICIONES  
IBILGAILU AUTOMOBILENTZAKO ADMINISTRATIVAS PARTICULARES  
EGOILIARREN PARA LA CONCESIÓN DEMANIAL DE  
APARKALEKUETAKO PLAZAS DE APARCAMIENTO DEL  
APARKALEKU-PLAZEN EMAKIDA ESTACIONAMIENTO DE RESIDENTES  
DEMANIALERAKO ADMINISTRAZIO PARA VEHÍCULOS AUTOMÓVILES DEL  
BALDINTZA BEREZIEEN PLEGUA POLIDEPORTIVO DE GOBELA**

**1.-KONTRATUAREN ERAENTZA 1.-RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO.  
JURIDIKOA.**

. Plegu honetan jasotako Klausulen bidez. . Por las Cláusulas contenidas en este Pliego.

. Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Lege bidez eta apirilaren 18ko 781/1986 Errege Dekretu Legegile bidez, Toki Araubideen gaian indarrean dauden legezko xedapenen Testu Bategina onartzen duena. . Por la Ley 7/85, Reguladora de las Bases del Régimen Local, de 2 de Abril y Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de Abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las Disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local.

. Toki Erakundeen Ondasunen Erregelamendu bidez, ekainaren 13ko 1372/1986 ED bidez onartua. . Por el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, aprobado por R.D. 1372/1986, de 13 de junio.

. Administrazio Publikoen Ondareari buruzko azaroaren 3ko 33/2003 Lege bidez, aplikatzekoa den guztian. . Por la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, del Patrimonio de las Administraciones Públicas, en lo que resulte de aplicación.

. 39/2015 Legea, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena; . Por la Ley 39/2015 de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas

. Getxoko Udalaren Osoko Bilkuraren 2004ko abenduaren 30eko 190 zenbakiko Erabakia, Gobelako kiroldegiko lurpeko aparkalekuan bizi direnen ibilgailu automobilentzako aparkaleku-partzelen jabari publikoko emakida esleitzeko dena. . Acuerdo de Pleno nº 190 de fecha 30 de diciembre de 2004 para la adjudicación de la concesión demanial de parcelas de aparcamiento para vehículos automóviles de residentes en el estacionamiento subterráneo del Polideportivo de Gobela.

. Getxoko Udalaren Osoko Bilkuraren 2005eko irailaren 30eko 146 zenbakiko Erabakia, 2004ko abenduaren 30eko 190 zk.ko Erabakian onartutako pleguetan jasotako emakidak eskuratzeko eta eskualdatzeko eskualdatze-baldintzak partzialki aldatu zituen. . Acuerdo nº 146 del Pleno del Ayuntamiento de Getxo, de fecha 30 de septiembre de 2005, que modificó parcialmente las condiciones de traspaso de acceso y de traspaso de las concesiones recogidas en pliegos aprobados en Acuerdo nº 190 de fecha 30 de diciembre de 2004.

. 40/2015 Legea, urriaren batekoa, Juridikoari buruzkoa (SPAJL). . Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público (LRJSP).

. Zuzenbide pribatuko Arauak zuzenbide ordezkatzailerik izango dira, kontratua interpretatzeak, ondorioak ateratzeak, betetzeak eta iraungitzeak sor ditzaketen arazoak aipatu berri diren xedapenak aplikatuta konpondu ezin direnean.

. Las Normas de Derecho Privado serán aplicables como derecho supletorio para resolver las cuestiones a que pueden dar lugar la interpretación efectos, cumplimiento y extinción del contrato, que no puedan ser deducidas por las disposiciones acabadas de citar.

. Plegu honetan xedatutakoaren interpretazioari buruzko zalantzak Getxo Kirolak-eko OALeko lehendakariak ebatziko ditu.

. Las dudas sobre la interpretación de lo dispuesto en el este pliego serán resueltas por Presidencia del OAL de Getxo Kirolak.

## 2.- KONTRATUAREN IZAERA JURIDIKOA

## 2.- NATURALEZA JURIDICA DEL CONTRATO

Jabari publikoko ondasunen erabilera pribatiborako emakida demaniala da ekainaren 13ko 1372/1986 ED bidez onartutako Toki Erakundearen Ondasunen Erregelamenduko 78.1 artikuluan eta Administrazio Publikoaren Ondareari buruzko azaroaren 3ko 33/2003 Legeko 93. artikuluan xedatutakoarekin bat.

Se trata de una concesión demanial de uso privativo de bienes de dominio público, conforme a lo dispuesto en el artículo 78.1 del Reglamento de Bienes de las Corporaciones Locales, aprobado por Real Decreto 1372/1986, de 13 de Junio y el artículo 93 de la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, del Patrimonio de las Administraciones Públicas.

## 3.-KONTRATUAREN OBJEKTUA.

## 3.-OBJETO DEL CONTRATO.

Agiri honen xedea da Gobelako udal-kiroldegiko lurpeko aparkalekuan dauden 239 ibilgailu-partzelen erabilera pribatiboaren emakidak (eta elementu komunak gaineko zati proportzionala) banaka emateko baldintzak arautzea. Baldintza horiek agiri honen 1. Eranskinean agertzen dira.

El objeto del presente pliego es regular las condiciones bajo las cuales se otorgarán individualmente las concesiones del uso privativo de 239 parcelas de aparcamiento para vehículos (y la parte proporcional sobre los elementos comunes), de dominio público y titularidad municipal, ubicadas en el Estacionamiento Subterráneo del Polideportivo municipal de Gobela, que figuran en el ANEXO 1 del presente pliego.

## 4.- EMAKIDEN EPEA.

## 4.- PLAZO MÁXIMO DE LA CONCESIÓN.

Lurpeko aparkalekua ireki zenean (2005/11/02) eratu ziren emakida astekariak 25 urtekoak izan ziren (2030/11/2ra arte), eta 285 plaza 36 eman ziren.

Las Concesiones Demaniales que se constituyeron en el momento de la apertura al público del estacionamiento subterráneo (02/11/2005) fueron para 25 años (hasta el 2.11.2030) y se otorgaron 36 sobre 285 plazas.

Plegu honen xede diren 239 (285-36) partzeletarako jabari publikoko emakidaren epea esleipendunari dagokion plaza eskura jartzen zaion egunean bertan hasiko da kontatzen (kontratua formalizatze data),

El plazo de la concesión demanial para las 239 (285-36) parcelas objeto del presente pliego, se empezará a contar desde el mismo día de la puesta a disposición al adjudicatario de la plaza correspondiente (fecha de formalización del contrato) hasta el

emakidaren gehieneko epea amaitu arte, hau da, 2030.11.2ra arte.

vencimiento del plazo máximo de concesión, esto es, hasta el 2.11.2030.

Emakida honen gehieneko epea gaur egun emakida erregimenean dauden 36 aparkalekuen epearekin parekatzeko da, eta 25 urteko epea egongo da aparkatze hori jendearentzat irekitzen denetik (2005-11-02) 2030ko otsailaren 2rako.

El plazo máximo de la presente concesión se prevé con el efecto de equipararla con el plazo de las 36 plazas de aparcamiento que se mantienen actualmente en régimen de concesión por un plazo de 25 años a contar desde la apertura al público de dicho estacionamiento el 2.11.2005 hasta el 2.11.2030.

Gehienezko epe hori amaitu ondoren, interesdunek emakida horien luzapena eskatu ahal izango diote Getxo Kirolaki. Horretarako, aldez aurretik Udalaren aldeko erabakia beharko dute, eta, hala badagokio, Udalbatzak horretarako ezartzen dituen baldintzetan emango dira. Emakidaren iraupena eta luzapenak ezin izango dira izan indarrean dagoen araudian ezarritako gehieneko 75 urteak baino gehiago.

Una vez finalizado este plazo máximo, los interesados podrán solicitar a Getxo Kirolak la prórroga de dichas concesiones, que precisarán del previo acuerdo favorable del Ayuntamiento, y que se otorgarían, en su caso, en los términos que, a tal efecto, se establezcan por la Corporación, sin que la duración de la concesión más sus prórrogas pueda superar los 75 años máximos estipulados en la normativa vigente.

Nolanahi ere, Getxo Kirolakek, Getxoko Udalak aldeko erabakia hartu ondoren, emakidak baliorik gabe utzi ahal izango ditu mugaeguna baino lehen, baldin eta interes publikoko gerora sortutako inguruabarrek hala justifikatzen badute, eragindako kalteak ordainduz, edo halakorik gabe, bidezkoa ez denean.

En cualquier caso, Getxo Kirolak, previo acuerdo favorable del Ayuntamiento de Getxo, podrá dejar sin efecto las concesiones antes del vencimiento, si lo justificaren circunstancias sobrevenidas de interés público, mediante resarcimiento de los daños que se causaren, o sin él cuando no procediere.

#### 4 BIS.- ESLEITUTAKO EMAKIDAREN INDARRALDIAN AURKEZTUTAKO ESKAERAK

#### 4 BIS.-SOLICITUDES PRESENTADAS DURANTE LA VIGENCIA DE LA CONCESIÓN ADJUDICADA

Herri-jabariko emakida guztiak bete ondoren, eskabideak plazaren zain egoteko baino ez dira onartuko, eta edozein arrazoiengatik sortzen diren lanpostu hutsak betetzeko bakarrik.

Una vez completadas la totalidad de concesiones demaniales, únicamente se admitirán solicitudes a efectos de expectativa de plaza y con el solo fin de cubrir las vacantes que, por cualquier motivo, se fuesen produciendo.

Esleitutako emakidak indarrean dauden bitartean, itxaron-zerrendan agertu nahi dutenek edozein unetan aurkeztu ahal izango dute eskabidea. Eskatutako baldintzak betetzen direla egiaztatu ondoren, aurkezpen-ordenaren arabera, dagokion zerrendako azken postuan sartuko da.

Durante la vigencia de las concesiones adjudicadas, los interesados en figurar en lista de espera podrán presentar en cualquier momento su solicitud. Ésta se incorporará, una vez verificado el cumplimiento de los requisitos exigidos, por orden de presentación, en la última posición de la lista correspondiente.

## 5.- KONTRAPRESTAZIOA ETA 5.- CONTRAPRESTACIÓN Y FORMA DE ORDAINTZEKO MODUA. PAGO.

### 5.1.- KONTRAPRESTAZIO EKONOMIKOA: 5.1.- CONTRAPRESTACIÓN ECONÓMICA:

Emakidadunek, kontraprestazio ekonomiko gisa, agiri honen 2. Eranskinean agertzen dena ordaindu beharko dute, esleitzen zaien partzelaren arabera (kontratua sinatzen den hasierako baliotik, emakidan esleituta eta indarrean dauden 36 lurzatiatarako indarrean dagoen formulatik abiatuta).

Los concesionarios deberán abonar como contraprestación económica la que figura en el ANEXO nº 2 al presente pliego, atendiendo a la parcela que se les asigne a fecha FIRMA DEL CONTRATO (Valor inicial a fecha FIRMA DEL CONTRATO partiendo de la fórmula que rige para las 36 parcelas que se encuentran ya adjudicadas en concesión, y vigente la Ordenanza fiscal).

Lehendik zeuden 36 plazetako bat emakida-erregimenean eskuratzen duten lagapen-hartzaileek agiri honetan aurreikusitako baldintzak bete beharko dituzte.

Los cesionarios que adquiriesen alguna de las 36 plazas preexistentes en régimen de concesión se registrarían por las condiciones previstas en el presente pliego.

### 5.2.- PAGO ERATU ZEN:

### 5.2.- FORMA DE PAGO:

A) Esleipendunak ordainketa bakarra edo ordainketa geroratua aukeratu ahal izango du.

A) El adjudicatario podrá optar entre el pago único o el pago aplazado.

- Ordainketa bakarra egitea erabakitzen badute, 2. eranskin horretan aurreikusitako zenbatekoa ordaindu izanaren egiaztagiria aurkeztu beharko dute (garajeko plazaren arabera) kontratua formalizatzen den unean.

- Si optasen por el pago único, deberán aportar el justificante de abono del importe previsto en dicho anexo 2 (según plaza de garaje) en el momento de formalización del contrato.

- Ordainketa geroratua aukeratzeko badute, zatika egingo da, hileko hainbeste epetan, kanona gehi gerorapenagatikoa interesak barne, kontratua mugaeguneratu arte geratzen diren bezala, eta esleipendunak izendatzen duen banku-kontuan zordunduta ordainduko dira, hil bakoitzeko lehen bost egunetan.

- Si optasen por el pago aplazado, se realizará de manera fraccionada, en tantos plazos mensuales iguales, comprensivos de canon más intereses correspondientes por aplazamiento, como resten hasta el vencimiento del contrato, pagaderos mediante cargo en la cuenta bancaria que designe el adjudicatario los cinco primeros días de cada mes.

Hilero ordaindu beharra administrazio-emakida hasten den lehenengo hilabetetik hasiko da zenbatzen. Eta lehen hileroko horrekin batera, behin

La obligatoriedad del pago mensual comenzará a computarse desde el primer mes en que se inicie la concesión administrativa. Y junto a esa primera mensualidad, habrá de

betiko bermea jarri beharko da.

Hala ere, emakidadunak, kontratuaren indarraldiko edozein unetan, ordainketa bakarria eskatu ahal izango du, eta, orduan, gehieneko iraupen-epea osatu arte geratzen den zenbatekoa ordaindu beharko du.

Aplikatzekoak diren Foru-arauek hurrengo ekitaldian emakida-kontratu sinatzen den urtean indarrean dagoen berandutzako interes-tasaz bestelako bat ezartzen badute, ofizioz, azken ordainketa-epea amaitzen den egunean, interesen likidazio osagarria egingo da, edo, hala badagokio, ofizioz itzuliko da soberan ordaindutako zenbatekoa, berandutze-interesengatik.

Emakidadunak ordainketa geroratuko hilerokoren bat ordaintzen ez badu, dagokion ordainketa-errekerimendua egin eta jakinaraziko da.

Getxo Kirolak-ek ordainketa-errekerimendua jakinarazten dionetik hilabete igaro eta esleipendunak ez badu egin, dagokion garaje-plazaren gaineko emakida azkenduko da, kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik gabe, eta ordura arte emandako zenbatekoak galduko dira. Halaber, emakida eta berme-konfiskazioa behin betiko ezereztuko dira.

B) Emakida aparkaleku-plazaren gainean eskuratzen dutenentzat, emakidaren hasiera-dataren ondoren, eta emakida erreskatatu, laga edo eskualdatzen bada, Balio Eguneratua (B.E.) aplikatuko zaie. Urteko aldaketa formula honen bidez egingo da:

hacerse el depósito de la garantía definitiva.

No obstante, el concesionario podrá optar en cualquier momento de vigencia del contrato por solicitar el pago único, debiendo entonces abonar el importe que restare hasta completar el plazo de duración máximo.

En el supuesto de que las Normas Forales aplicables fijen en los próximos ejercicios un tipo de interés de demora distinto al vigente en el año de firma del contrato de concesión, se procederá de oficio a la fecha de vencimiento del último plazo de pago, a la práctica de una liquidación complementaria de intereses, o en su caso, a la devolución de oficio de la cantidad abonada en exceso en concepto de intereses de demora.

El impago por parte de la concesionaria de cualesquiera de las mensualidades de pago aplazado, dará lugar a la emisión y notificación del correspondiente requerimiento de pago.

Si transcurrido 1 mes desde la notificación del requerimiento de pago por parte de Getxo Kirolak, el adjudicatario no lo hubiese realizado, se procederá a la extinción de la concesión sobre la plaza de garaje correspondiente, sin derecho a indemnización alguna y con pérdida de las cantidades entregadas hasta el momento, así como a la cancelación definitiva de la concesión e incautación de garantía.

B) Para quienes adquieran la concesión sobre su plaza de estacionamiento con fecha posterior a la fecha de inicio de la concesión, y en caso de Rescate, Cesión o Transmisión de la concesión, se aplicará el Valor Actualizado (V.A.), cuya variación anual se realizará mediante la fórmula siguiente:

$$B.E. = \frac{\text{Hasierako Balioa} * (8 - N)}{8} * X\%$$

Non:

- N: 2030.11.2tik aurrera igarotako urte kopurua.

- X: KPI metatuak [(1+KPI1) x (1+KPI2) x (1+KPI3) x... (1+KPI<sub>n</sub>)] sinaduraren egunetik aurrera (Bizkaiko Lurralde Historikoko KPI eta, halakorik ezean, EAEkoa).

## 6.- BEHIN-BEHINEKO BERMEA.

Lizitazio honetan parte hartzeko, eskatzaileek okupatu beharreko garaje-plazaren balioaren % 2ko behin-behineko bermea eratu beharko dute, Toki Erakundeen Ondasunei buruzko Erregelamenduaren 87.3 artikulua arabera.

Berme hori Getxo Kirolak eskatzaileari egotz dakioken arrazoiren batengatik, eman zaion emakida formalizatzen ez bada.

## 7.- BEHIN BETIKO BERMEA.

Emakidaren esleipendunak, hartutako betebeharrak betetzen direla bermatzeko, okupatu beharreko garaje-plazaren balioaren 100eko 3ko behin betiko bermea eratu beharko du, Toki Erakundeen Ondasunei buruzko Erregelamenduaren 90.1 artikulua arabera.

Bermea itzultzeko, emakidaren epea amaitu eta esleipendunak bere kontratu-betebehar guztiak bete beharko ditu.

## 8.- KONTRATUA GAUZATZEA.

Kontratua orri hauetan jasotako klausulen arabera gauzatuko da, eta Getxo Kirolak TEAk interpretaziorako ematen dituen jarraibideen arabera.

$$V.A. = \frac{\text{Valor inicial} * (8 - N)}{8} * X\%$$

Siendo:

-N: Número de años transcurridos hasta el 2.11.2030

-X: IPCs acumulados [(1+IPC1) x (1+IPC2) x (1+IPC3) x .....(1+IPC<sub>n</sub>)] fecha firma (IPC del Territorio Histórico de Bizkaia y en su defecto el de la CAPV).

## 6.- GARANTÍA PROVISIONAL.

Para tomar parte en la presente licitación, los/as solicitantes deberán constituir de conformidad con el artículo 87.3 del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, una garantía provisional del 2 por 100 del valor de la plaza de garaje objeto de ocupación

Dicha garantía será incautada por el OAL Getxo Kirolak en caso de que, por causa imputable al/la solicitante, no llegase a formalizarse la concesión que se le haya otorgado.

## 7.- GARANTÍA DEFINITIVA.

El/la adjudicatario/a de la concesión, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, deberá constituir de conformidad con el artículo 90.1 del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, una garantía definitiva del 3 por 100 del valor de la plaza de garaje objeto de ocupación.

La devolución de la garantía se realizará una vez vencido el plazo de la concesión y cumplidas por el/la adjudicatario/a todas sus obligaciones contractuales.

## 8.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente Pliego y de acuerdo con las instrucciones que para la interpretación diese el OAL Getxo Kirolak.

**9.- EMAKIDAREN MUGAK.**

Emakida hori eman dela ulertuko da, jabetza-eskubidea salbu eta hirugarrenei kalterik egin gabe.

**9.- LÍMITES DE LA CONCESIÓN.**

Está concesión se entenderá otorgada, salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros.

**10.- LIZITAZIOAREN PUBLIZITATEA. 10.- PUBLICIDAD DE LA LICITACIÓN.**

Lizitazio honen iragarkia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.

El anuncio de la presente licitación será objeto de publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia.

Era berean, Getxoko Udalaren/Erakunde Autonomoen/Getxo Kirolen kontratatzailearen profilaren bidez argitaratuko da, hargatik eragotzi gabe beste hedapen-bitarteko osagarri batzuk erabiltzea.

Será asimismo objeto de publicidad a través del perfil del contratante del Ayuntamiento de Getxo/Organismos autónomos/Getxo Kirolak, sin perjuicio de que puedan utilizarse otros medios adicionales de difusión.

**11.- ESKATZAILEEK BETE BEHARREKO BALDINTZAK ETA HURRENKERA: 11.- REQUISITOS DE LOS SOLICITANTES Y ORDEN DE PRELACIÓN:**

Aparkaleku-plaza baten herri-jabariko emakida eskuratzeko eskubidea izateko, baldintza hauek bete beharko dira:

Para tener derecho a adquirir la concesión demanial de una plaza de aparcamiento en los términos de este Pliego, será necesario cumplir los siguientes requisitos:

1º.- PERTSONA FISIKOEI dagokienez, hauek izango dute lehentasuna:

1º.-En relación a las PERSONAS FÍSICAS, quienes gozarán de preferencia en primer lugar:

a) Ibilgailu baten titularra edo erabiltzaile eksklusiboa izatea.

a) Ser titular o usuario exclusivo de un vehículo.

b) Adinez nagusia izatea.

b) Ser mayor de edad.

c) Getxoko udalerrian erroldatuta egotea, eskabideak aurkezteko epea irekitzeko iragarkia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean (BAO) argitaratzen den egunetik gutxienez urtebeteko antzinatasunarekin, eta bere helbidea aipatutako aparkalekuaren eragin-eremuaren barruan geratzea, baldintza-agiri honen 3. ERANSKINEAN aurreikusia, edo, bestela, data horretatik urtebete baino gutxiagoko

c) Estar empadronado en el municipio de Getxo con una antigüedad mínima de un año desde la fecha de publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia (BOB) del anuncio de apertura del plazo de presentación de solicitudes, y que su domicilio quede dentro del Área de influencia del aparcamiento en cuestión previsto en el ANEXO Nº 3 de este mismo pliego, o bien haber adquirido en un plazo menor de un año desde dicha fecha, una vivienda dentro de la citada zona de influencia en la que permanezca

epean etxebizitza bat erosi izana aipatutako eragin-eremuaren barruan, baldin eta etxebizitza hori behar bezala erroldatuta badago.

d) Egoitza horretan izatez bizitzea.

e) Gidabaimena indarrean izatea.

f) Turismo-ibilgailu baten titularra edo erabiltzaile eskusiboa edo baliokidea izatea trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zergaren ondorioetarako.

g) Emakidaren titulartasuna egoitzarenarekin lotzea.

h) Indarrean dagoen legerian ezarritako ezgaitasun edo bateraezintasunik ez izatea.

i) Martxoaren 22ko 50/2016 Dekretuan edo hori ordeztzen duen araudian ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatzen duen agiri ofizialaren fotokopia konpultsatua, desgaitasuna duten personentzako ibilgailu automobilak aparkatzeko txartelaren titularra izateko, mugikortasun urriko egoiliarrentzako erreserbatutako plazetako bat eskatuz gero.

debidamente empadronado, lo que se acreditará con la correspondiente escritura pública de compraventa de la vivienda.

d) Residir de hecho habitualmente en dicho domicilio.

e) Tener permiso de conducir en vigor.

f) Ser titular o usuario exclusivo de un vehículo turismo o equivalente a efectos del impuesto sobre vehículos de tracción mecánica.

g) Vincular la titularidad de la concesión a la de la residencia.

h) No se hallarse incurso en ninguna de las causas de incapacidad o incompatibilidad establecidas en la legislación vigente.

i) Fotocopia compulsada del documento oficial que acredite el cumplimiento de los requisitos del Decreto 50/2016, de 22 de marzo o normativa que lo sustituya, para ser titular de tarjeta de estacionamiento de vehículos automóviles para personas con discapacidad, en caso de solicitar una de las plazas reservadas a residente de movilidad reducida.

\*\* Aurreko baldintzak betetzen dituzten eta 2005ean eta 2008an Gobela kiroldegiko lurpeko aparkalekuan bizi direnen ibilgailu automobilentzako aparkaleku-partzelen herri-jabariko emakidetarako zozketetan parte hartu duten pertsona fisikoek lehentasuna izango dute 1. apartatu honen barruan, zerrenda horietan agertzen den lehentasun-hurrenkeraren arabera. Horretarako, lehenik eta behin 2005eko zerrenda hartuko da kontuan. Zerrenda

\*\* Aquellas personas físicas que, cumplan los anteriores requisitos, y hayan participado en los sorteos para las concesiones demaniales de parcelas de aparcamiento para vehículos automóviles de residentes en el estacionamiento subterráneo del Polideportivo Gobela realizados en los años 2005 y 2008, mantendrán preferencia dentro de este apartado 1º, conforme al orden de prelación que figure en dichas listas. A tal efecto, en primer lugar se atenderá a la lista del año 2005. Una vez agotada la misma, se



amaitutakoan, 2008kora joko da, eta ondoren, plegu honetan aurreikusitako zozketatik ateratzen den zerrendara.

acudirá a la del año 2008, y posteriormente a la que resulte del sorteo previsto en el presente pliego.

2º.- Aparkatzea ez bada betetzen klausula honen 1. atalean azaltzen diren pertsona fisikoen eskabideekin, garaje-partzelen gaineko emakidaren titularrak honako baldintza hauek betetzen dituzten PERTSONA JURIDIKOAK, PROFESIONALAK ETA MERKATARITZAILEAK izan daitezke:

2º.- En caso de NO cubrirse el estacionamiento con solicitudes de las personas físicas que figuran en el apartado 1º de esta misma cláusula, podrán ser titulares de concesión sobre parcelas de garaje las PERSONAS JURÍDICAS, PROFESIONALES Y COMERCIANTES que cumplan los siguientes requisitos:

- Pertsona juridikoek agiri honen 3. ERANSKINEAN aurreikusitako Getxoko udalerrriaren eragin-eremuan izan beharko dute egoitza soziala.

-Las personas jurídicas, deberán tener su domicilio social en el área de influencia del municipio de Getxo prevista en ANEXO Nº 3 de este mismo pliego.

- Profesionalek eta merkatariak, halaber, aipatutako eragin-eremuan izan beharko dute zerga-egoitza. Kasu horretan, gainera, lotuta eduki beharko dute ibilgailua lan-tresna gisa erabiltzea (adibidez, taxilariak, banaketa-ibilgailuak eta abar).

-Los profesionales y comerciantes deberán tener asimismo su domicilio fiscal en el área de influencia antedicha. En este supuesto, habrán de cumplir además con tener vinculado el uso de su vehículo como herramienta de trabajo (ej. taxistas, vehículos de reparto etc).

Aurrekoa egiaztatzeko, Getxo Kirolak-ek horretarako eskatzen duen dokumentazioa aurkeztu beharko dute (besteak beste, zentsu-aitorpena, EJZ, lan-kontratua...). Era berean, eskabidean zehaztu beharko da zein ibilgailu aparkatuko den eskatutako lurzatian.

A fin de acreditar lo anterior, deberán aportar la documentación que, a tal efecto, exija el OAL Getxo Kirolak (entre otros, declaración censal, IAE, contrato de trabajo..) Igualmente, en la solicitud deberá especificarse el vehículo que será aparcado en la parcela solicitada.

Mugikortasun urriko pertsonentzat gordetako plazetako bat eskatuz gero, martxoaren 22ko 50/2016 Dekretuaren betekizunak betetzen direla egiaztatzen duen agiri ofizialaren fotokopia konpultsatua edo hori ordeztzen duen araudia aurkeztu beharko dute, desgaitasuna duten pertsonentzako ibilgailu automobilak aparkatzeko txartelaren titular izateko.

En caso de solicitar una de las plazas reservadas a personas de movilidad reducida, deberán presentar Fotocopia compulsada del documento oficial que acredite el cumplimiento de los requisitos del Decreto 50/2016, de 22 de marzo o normativa que lo sustituya, para ser titular de tarjeta de estacionamiento de vehículos automóviles para personas con discapacidad.

3º.- Aurrekoak ezean, ERAGIN-EREMUAN EZ DAUDEN GETXOKO UDALERRIAN BIZI DIREN GAINERAKO PERTSONEK lortu ahal izango dute garaje-partzela bat, baldintza hauek betetzen badituzte:

3º.- En defecto de los anteriores, podrán obtener una parcela de garaje el RESTO DE PERSONAS RESIDENTES EN EL MUNICIPIO DE GETXO que no se encuentren dentro del área de influencia, y que cumplan con los siguientes requisitos:

- Pertsona fisikoa izatea.

-Ser persona física.

- Ibilgailu baten titularra edo erabiltzaile eskusiboa izatea. -Ser titular o usuario exclusivo de un vehículo.

- Eskabideak aurkezteko epea irekitzeko iragarkia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean (BAO) argitaratzen den egunetik, izatez bizi eta Getxoko udalerrian erroldatuta gotea. -Residir de hecho y figurar empadronadas en el municipio de Getxo desde la fecha de publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia (BOB) del anuncio de apertura del plazo de presentación de solicitudes.

Baldintza horiek betetzen dituztela egiaztatu beharko dute, eta, inguruabar horiek egiaztatzeke, Getxo Kirolak TEA erakundeak eskatzen dizkien agiri guztiak aurkeztu beharko dituzte. Deberán acreditar el cumplimiento de tales requisitos, y atenderán a la presentación de cuantos documentos le exija el OAL Getxo Kirolak en acreditación de aquellas circunstancias.

Mugikortasun urriko egoiliarrentzako erreserbatutako plazetako bat eskatuz gero, martxoaren 22ko 50/2016 Dekretuaren baldintzak betetzen direla egiaztatzen duen agiri ofizialaren fotokopia konpultsatua edo haren ordezkio araudia aurkeztu beharko dute, desgaitasuna duten pertsonentzako ibilgailu automobilak aparkatzeko txartelaren titular izateko. En caso de solicitar una de las plazas reservadas a residente de movilidad reducida, deberán presentar Fotocopia compulsada del documento oficial que acredite el cumplimiento de los requisitos del Decreto 50/2016, de 22 de marzo o normativa que lo sustituya, para ser titular de tarjeta de estacionamiento de vehículos automóviles para personas con discapacidad.

4º.- Horiek guztiak izan ezean, 3. BIS ERANSKINEAN AGERTZEN DEN LEIOAKO UDALERRIAN MUGATUTAKO EREMUAN BIZI DIREN PERTSONEK GARAJE-PARTZELA BAT LORTU AHAL IZANGO DUTE, HONAKO ALDERDI HAUEK EGIAZTATUZ: 4º.- En defecto de todos ellos, podrán obtener una parcela de garaje aquéllas PERSONAS RESIDENTES EN EL ÁREA DELIMITADA DENTRO DEL MUNICIPIO DE LEIOA QUE FIGURA EN EL ANEXO 3 BIS, QUE ACREDITEN LOS SIGUIENTES EXTREMOS:

- Pertsona fisikoa izatea. -Ser persona física.

- Ibilgailu baten titularra edo erabiltzaile eskusiboa izatea. -Ser titular o usuario exclusivo de un vehículo.

- Eskaberak aurkezteko epea irekitzeko iragarkia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean (BAO) argitaratzen den egunetik, Leioako udalerrian izatez bizitzea eta 3. BIS Eranskinean zehaztutako eremuan erroldatuta gotea. -Residir de hecho y figurar empadronadas en el área delimitada del Anexo 3 BIS en el municipio de Leioa desde la fecha de publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia (BOB) del anuncio de apertura del plazo de presentación de solicitudes.

Baldintza horiek betetzen dituztela egiaztatu beharko dute, eta, inguruabar horiek egiaztatzeke, Getxo Kirolak TEA erakundeak eskatzen dizkien agiri guztiak aurkeztu beharko dituzte. Deberán acreditar el cumplimiento de tales requisitos, y atenderán a la presentación de cuantos documentos le exija el OAL Getxo Kirolak en acreditación de aquellas circunstancias.

Mugikortasun urriko egoiliarrentzako En caso de solicitar una de las plazas

erreserbatutako plazetako bat eskatuz gero, martxoaren 22ko 50/2016 Dekretuaren baldintzak betetzen direla egiaztatzen duen agiri ofizialaren fotokopia konpultsatua edo haren ordezkio araudia aurkeztu beharko dute, desgaitasuna duten pertsonentzako ibilgailu automobilak aparkatzeko txartelaren titular izateko.

## 12.- ESKABIDEAK AURKEZTEKO LEKUA ETA TOKIA.

Interesdunek horretarako argitaratuko den deialdian ezarritako epean aurkeztuko dituzte eskabideak, zuzenbidean onartutako bide guztiak erabiliz. Bereziki, OAL Getxo Kirolen webgunean edo OAL GETXO KIROLAKen Herritarrei Arreta Emateko Bulegoan (Los Chopos etorbidea, s/n).

Eskabideak hilabeteko epean aurkeztu beharko dira, iragarkia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunetik zenbatzen hasita.

Herri-jabariko emakidak emateko baldintzak behar bezala aztertzeke, baldintza-orriak OAL Getxo Kirolak erakundearen webgunean ([www.getxo.net/organismosautonomos/Getxo\\_Kirolak](http://www.getxo.net/organismosautonomos/Getxo_Kirolak)) eta Fadurako Kiroldetako Administrazio Departamentuko bulegoan.

Eskabidea aurkeztean, eskatzaileak baldintza-agiri honetako klausulak baldintzarik gabe onartzen dituela ulertuko da, bai eta aurkeztutako datuak zehatzak direla eta eskatutako baldintza guztiak betetzen dituela adierazten duen erantzukizunpeko adierazpena ere.

Eskatzaileek ondoren zehazten diren datuak eta agiriak biltzen dituen eskabidea aurkeztu beharko dute (ESKABIDE-EREDU honen 4. Eranskin gisa erantsi da).

reservadas a residente de movilidad reducida, deberán presentar Fotocopia compulsada del documento oficial que acredite el cumplimiento de los requisitos del Decreto 50/2016, de 22 de marzo o normativa que lo sustituya, para ser titular de tarjeta de estacionamiento de vehículos automóviles para personas con discapacidad.

## 12.- LUGAR Y PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES.

Las personas interesadas presentarán sus solicitudes en el plazo que se fije en la convocatoria que se publique a tal efecto y por todos los medios admitidos en derecho. En especial, en la página web del OAL Getxo Kirolak o en la Oficina de Atención Ciudadana del OAL GETXO KIROLAK sita en el Polideportivo de Fadura (Avda. de Los Chopos s/n).

Las solicitudes deberán presentarse en el plazo de 1 mes contados a partir de la fecha de publicación del correspondiente anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia.

A fin de estudiar debidamente las condiciones de otorgamiento de las concesiones demaniales, los Pliegos de Condiciones se podrán examinar en la página web del OAL Getxo Kirolak ([www.getxo.net/organismosautonomos/Getxo\\_Kirolak](http://www.getxo.net/organismosautonomos/Getxo_Kirolak)), y en la Oficina del Departamento de Administración del Polideportivo de Fadura antedicha.

La presentación de solicitud presume por parte del/la solicitante la aceptación incondicionada de las cláusulas de este pliego, así como la declaración responsable de la exactitud de los datos presentados y de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas.

Los/as solicitantes deberán presentar solicitud que contenga los datos y documentos que a continuación se especifican (Se acompaña como ANEXO nº 4 del presente Pliego MODELO DE SOLICITUD).

### 12.1. Eskabidearen nahitaezko datuak: 12.1. Datos obligatorios de la solicitud:

- a) Eskatzailearen izen-abizenak.
  - b) Helbidea (kalea, zenbakia, solairua, eskua, letra), harremanetarako telefonoa, herria, posta-kodea, erroldatuta dagoen etxebizitzari dagokiona (pertsonea fisikoa), edo, hala badagokio, helbide sozialera (pertsonea juridikoa) edo helbide fiskalera (profesionala edo merkataria).
  - c) Eskareren arrazoiak: GOBELAKO POLIDEPORTIBOAREN AZPIKO ESTAZIONAMENDUAN LURZATIA EMATEA.
  - d) Ordainketa bakarra edo geroratua (eskatutako modalitatearen arabera)
  - e) Mugikortasun urriko pertsonentzat gordetako plaza eskatzen bada.
  - f) Eskatzailearen sinadura.
- a) Nombre y apellidos del/la solicitante.
  - b) Dirección (calle, número, piso, mano, letra), teléfono de contacto, localidad, código postal, correspondiente a la vivienda en la que se encuentre empadronado (persona física), o en su caso, al domicilio social (persona jurídica) o domicilio fiscal (profesional o comerciante).
  - c) Motivo de la solicitud: CONCESIÓN DEMANIAL DE PARCELA EN EL ESTACIONAMIENTO SUBTERRÁNEO DEL POLIDEPORTIVO DE GOBELA.
  - d) Pago único o aplazado (según Modalidad solicitada)
  - e) Si se solicita plaza reservada a personas con movilidad reducida.
  - f) Firma del solicitante.

### 12.2. Dokumentazioa

- a) NANA edo, hala badagokio, pasaporte edo egoiliar-txartela.
- b) Gidabaimena.
- c) Ibilgailuaren zirkulazio-baimena.
- d) Ibilgailuaren erabilera eskusiboa egiaztatzen duen dokumentazioa
- e) Taxi lizentzia edo antzekoa, profesionalen kasuan
- f) Zentsu-aitorpena, EJZ, profesionalen edo pertsona juridikoen kasuan.
- g) Mugikortasun murriztua duten desgaituentzako aparkaleku-txartela.
- h) Behin-behineko berme gisa fidantza ordaindu izanaren egiaztagiria.

Behin-behineko berme gisa ordaindutako zenbateko hori esleipendun ez diren pertsonen itzuliko zaie, gehienez hilabeteko epean, esleipen-erabakia hartzen denetik zenbatzen hasita. Eta esleipendunei dagokienez, zenbateko hori itzuli egingo da, gehienez ere hilabeteko epean, aldezturik ez diren pertsonen itzuliko zaie, gehienez ere hilabeteko epean, aldezturik ez diren pertsonen itzuliko zaie, gehienez ere hilabeteko epean, aldezturik ez diren pertsonen itzuliko zaie.

### 12.3. Eskara-kopurua.

### 12.2. Documentación

- a) DNI o, en su caso, pasaporte o tarjeta de residente.
- b) Permiso de conducción.
- c) Permiso de circulación del vehículo.
- d) Documentación acreditativa del uso exclusivo del vehículo
- e) Licencia de taxi o similar, en caso de profesionales
- f) Declaración censal, IAE, en caso de profesionales o personas jurídicas.
- g) Tarjeta de aparcamiento para personas con discapacidad que presenten movilidad reducida.
- h) Justificante de abono de fianza, en concepto de garantía provisional.

Esta cantidad abonada en concepto de garantía provisional será devuelta a las personas que no resulten adjudicatarias en el plazo máximo de 1 mes a contar desde el acuerdo de adjudicación. Y en relación a las adjudicatarias, la citada cantidad será devuelta asimismo en el plazo máximo de 1 mes desde la firma del contrato administrativo de formalización de la concesión administrativa que les hubiese sido previamente adjudicada.

### 12.3. Número de solicitudes.

Hasiera batean, ibilgailuaren titular bakoitzeko plaza bakarra eskatu ahal izango da. Hala ere, mugikortasun urriko pertsona izaera aitortuta dutenek, eskabide-eredu berean eskatu ahal izango dute egokitutako plaza bat zein egokitu gabeko plaza bat, eta lehentasuna izango du egokitutako plaza bat esleitzeak.

En principio, únicamente podrá solicitarse una plaza por persona titular del vehículo. No obstante, quienes tengan reconocida la condición de personas con movilidad reducida, podrán solicitar en el mismo modelo de solicitud, tanto una plaza adaptada como una plaza no adaptada, resultando preferente la adjudicación de una adaptada.

Horrela, mugikortasun urriko pertsonentzako plaza guztiak bete badira, garaje-plaza egokiturik LORTU EZ DUTEN eskatzaileek lehentasuna izango dute gainerako plazetako baten esleipendun izateko.

De este modo, para el supuesto de que se hubiesen cubierto todas las plazas destinadas a personas con movilidad reducida, los solicitantes que NO hubiesen obtenido plaza de garaje adaptada, tendrán preferencia para ser adjudicatarias de una de las plazas restantes.

Eskabide bakoitza garaje-partzela bakarrari buruzkoa izango da. Hala ere, eskaera bat baino gehiago aurkeztu ahal izango dira familia-unitate berean, betiere modalitate bakoitzerako eskatzen diren baldintzak banaka betetzen badira.

Cada solicitud se referirá a una única parcela de garaje. No obstante, se podrán presentar varias solicitudes dentro de una misma unidad familiar, siempre y cuando individualmente se reúnan los requisitos exigidos para cada modalidad.

Egoiliarren aparkalekuak Irisgarritasunari buruzko Legea beteko du, oro har, eta, bereziki, mugikortasun urriko pertsonen ibilgailuak erabiltzeko aparkaleku-plazak hornitzeari dagokionez.

El aparcamiento de residentes cumplirá la Ley de Accesibilidad en general, y en particular lo referente a la dotación de plazas de aparcamiento destinadas al uso de vehículos de personas con movilidad reducida.

Pertsona horiek ibilgailu bat izan beharko dute beren eskura, eta Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailaren abenduaren 5eko 256/2000 Dekretuaren bidez (edo hura ordeztzen duen araudiaren bidez) sortutako "Ezinduentzako aparkatzeko txartela" eduki beharko dute, eta 50/2016 Dekretua, martxoaren 22koa, desgaitasuna duten pertsonentzako aparkatzeko txartela arautzen duena, eta gainerako garapen-araudia.

Estas personas deberán tener a su disposición un vehículo y poseer la "Tarjeta de estacionamiento para personas discapacitadas", creada por Decreto 256/2000, de 5 de diciembre, del Departamento de Justicia, Trabajo, y Seguridad Social del Gobierno Vasco (o normativa que lo sustituya) y por Decreto 50/2016, de 22 de marzo, por el que se regula la tarjeta de estacionamiento para personas con discapacidad, y demás normativa de desarrollo.

Eskabideen epea amaituta, mugikortasun mugatuko pertsonentzako ibilgailuentzako plazak bakarrik badaude libre, hirugarren egoiliarrei eman ahal izango zaie plaza horien gaineko emakida, mugikortasun murriztuko baldintza hori betetzen ez badute, baimendutako gehieneko

Si finalizado el plazo de solicitudes, existieran libres solo plazas destinadas a vehículos de personas de movilidad reducida, se podrá otorgar la concesión sobre las mismas a favor terceros residentes, que no cumplan dicha condición de movilidad reducida, por el plazo que reste hasta alcanzar el máximo de años de concesión autorizados.

urteko emakidara iritsi arte geratzen den eperako.

Azken kasu horretan, emakida hori emateko baldintza izango da mugikortasun mugatuko egoiliar batek lurzati bat eskatzea.

En este último supuesto, esta concesión estará condicionada a la condición resolutoria de que exista una solicitud de parcela por un residente de movilidad reducida.

### 13.- ESLEIPEN-PROZEDURA.

### 13.- PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN.

#### 13.1 Baldintzak egiaztatzea.

#### 13.1 Comprobación de requisitos.

Getxo Kirolak-eko kontratazio-mahaiak egiaztatuko ditu aurkeztutako eskabideak, eskatutako baldintzak betetzen dituzten egiaztatzeko.

Las solicitudes presentadas serán objeto de comprobación por parte de la Mesa de contratación de Getxo Kirolak, para constatar si reúnen los requisitos exigidos.

Kontratazio Mahaiak irekiko du, deialdi publikoan aurreikusitakoaren arabera.

La Mesa de contratación procederá a la apertura según se prevéa en la convocatoria pública.

#### 13.2. Zuzenketak.

#### 13.2. Subsanaciones.

Behin baldintzak egiaztatuta, Alkatetzaren Dekretu bidez onartuko da eta onartutako eta baztertutako pertsonen behin-behineko zerrenda ordena alfabetikoaren arabera 50 urteko emakidakoena baita 25 urteko emakidakoena ere, Udaleko Iragarkien Taulan eta Udaleko web orrian argitaratuko da kanpoan geratu diren eskatzaileek detektatutako akatsak konpon ditzaten.

Una vez realizada la comprobación de requisitos se aprobará mediante Resolución de Presidencia y se publicará en el Tablón de Anuncios de GK y en su página web, la lista provisional de personas admitidas y excluidas, señalando la causa de exclusión y concediendo un plazo para que los/as solicitantes excluidos/as puedan subsanar los defectos detectados en un máximo de 10 días hábiles.

Onartutako behin-behineko zerrendak talde eta azpitalde hauen arabera egingo dira, eskabideak bereiziz:

Las listas provisionales de admitido/as, se confeccionarán, diferenciando las solicitudes, conforme a los siguientes grupos y subgrupos:

1. TALDEA.- 3. eranskinen eragin-eremuaren barruan Getxon erroldatutako pertsona fisikoak, baldintza-agiri honen 11.1. klausulan ezarritako baldintzak betetzen badituzte.

GRUPO 1- Personas físicas empadronadas en Getxo dentro del área de influencia del Anexo nº 3, que cumplan requisitos de la cláusula 11.1º del presente pliego.

1. Azpitaldea- 2005 eta 2008 urteetako zozketetan parte hartu dutenak.

Subgrupo 1- Participantes en los sorteos de los años 2005 y 2008.

2. Azpitaldea- Mugikortasun murriztua duten pertsona fisikoak.

Subgrupo 2- Personas físicas con movilidad reducida.

3. Azpitaldea- Pertsona fisikoak

Subgrupo 3- Personas físicas

2. TALDEA- Plegu honen 11.2 klausulan ezarritako baldintzak betetzen dituzten pertsona juridikoak, profesionalak eta merkatariak.

1. Azpitaldea- Mugikortasun urriko profesionalak eta merkatariak.

2. Azpitaldea: pertsona juridikoak.

GRUPO 2- Personas jurídicas, profesionales y comerciantes que cumplan con los requisitos de la cláusula 11.2º del presente pliego.

Subgrupo 1-Profesionales y comerciantes con movilidad reducida.

Subgrupo 2-Personas jurídicas.

3. TALDEA- Getxoko udalerrian bizi diren pertsona fisikoak, 3. eranskinen eragin-eremuan EZ badaude, baina baldintza-agiri honetako 11.3. klausulan ezarritako baldintzak betetzen badituzte.

1. azpitaldea- Mugikortasun murriztua duten pertsona fisikoak.

2. Azpitaldea - Pertsona fisikoak

GRUPO 3- Personas físicas residentes en el municipio de Getxo, que NO se encuentren dentro del área de influencia del Anexo nº 3, pero cumplan con los requisitos de la cláusula 11.3º del presente pliego.

Subgrupo 1-Personas físicas con movilidad reducida.

Subgrupo 2-Personas físicas

4. TALDEA- 3. BIS eranskinen Leioako udalerrian mugatutako eremuan bizi diren pertsona fisikoak, baldintza-agiri honen 11.4 klausulan ezarritako baldintzak betetzen dituztenak.

1. azpitaldea- Mugikortasun murriztua duten pertsona fisikoak.

2. Azpitaldea - Pertsona fisikoak

GRUPO 4-Personas físicas residentes en el área delimitada dentro del municipio de Leioa del Anexo nº 3 BIS, que cumplan los requisitos de la cláusula 11.4º del presente pliego.

Subgrupo 1-Personas físicas con movilidad reducida.

Subgrupo 2-Personas físicas

### 13.3. Behin betiko zerrenda.

Eskabideak aztertuta, hau da, beharrezko zuzenketak eginda, ofizioz egiaztapenak eginda, eta Lehendakaritzak ebatzita behin-behineko zerrenden aurka egindako erreklamazioak, hala badagokio, onartuen eta baztertuen behin betiko zerrendak onartuko dira, Lehendakaritzaren ebazpen bidez. Zerrenda horiek Getxo Kirolak TEAko iragarki-oholean eta Getxo Kirolak-eko web orriko kontratatzailearen profilean argitaratuko dira.

### 13.3. Listado definitivo.

Examinadas las solicitudes, es decir, efectuadas las subsanaciones necesarias, realizadas de oficio las comprobaciones pertinentes, y resueltas por Presidencia las reclamaciones que, en su caso, se formulen contra las listas provisionales, se procederá a la aprobación mediante Resolución de Presidencia de las listas definitivas de admitido/as y excluido/as que serán publicadas en el Tablón de Anuncios del OAL Getxo Kirolak, y en el perfil del contratante de la página web de Getxo Kirolak.

Onarpen-ebazpena eskatzaile guztiei jakinaraziko zaie, eta jakinarazpen horretan adieraziko da zein egunetan eta ordutan egin den zozketa, hurrenkera-zenbakia eta plaza-aukeraketa finkatzeko.

#### 13.4. Zozketa.

Zozketa bidez erabakiko da aurkeztutako eskabideen artetik (hutsik dauden aparkaleku-kopurua baino eskatzaile gehiago dagoen kasuan) emakida demaniala nori egingo zaion eta partzelan horien hautaketa-ordena zein izango den.

Zozketa publikoa izango da eta Udaleko Idazkariaren eta Notarioaren aurrean egingo da horretarako gaitutako tokian, datan eta orduan. Getxoko Udalaren web orriko iragarkitaulan eta kontratatzailearen profilean iragarriko da/Kontratatzailearen profila/erakunde autonomoak/Getxo Kirolak.

Zozketa honetako arauak Getxoko Udalaren zozketetarako aurreikusitako zehaztapenei jarraituko diete.

Zozketa egin aurretik, aipatutako 4 talde handiak osatuko dira.

#### 13.5. Partzelaren hautaketa.

Behin zozketa eginda eta horko emaitzak ikusirik, esleipendun egoiliarak deituko dira aparkaleku-partzela hauta dezaten.

Zozketarik egin behar ez bada, eskabide-kopuruak eskainitako plaza-kopurua gainditzen ez duelako, lursaila aukeratuko da, eskabidea modalitate baliokidean aurkeztu den hurrenkeraren arabera.

Getxo Kirolak TEAk esleipendunari kontu-zenbakia emango dio hautatutako aparkalekuari dagokion kanona bertan ordain dezan.

#### 13.4. Sorteo.

El sorteo determinará cuáles de entre las solicitudes presentadas (en caso de que haya más solicitudes que parcelas de aparcamiento vacantes) acceden a concesión demanial y el orden de elección de dichas parcelas.

El sorteo será público y se realizará ante el Secretario Municipal o Notario, en el lugar, fecha y hora que a tal efecto se determine, que se anunciará en el Tablón de anuncios y en el perfil del contratante de la página web del Ayuntamiento de Getxo/perfil del contratante/organismos autónomos/Getxo Kirolak.

Las Normas de este Sorteo seguirán las especificaciones previstas para los sorteos del Ayuntamiento de Getxo.

De forma previa al sorteo, se formarán los 4 grandes grupos antedichos.

#### 13.5. Elección de parcela.

Una vez celebrado el sorteo y a la vista del resultado del mismo se citará a los/as residentes adjudicatarios/as a fin de que realicen la elección de la parcela de aparcamiento, según modalidad correspondiente.

En el caso de que no sea necesario realizar sorteo porque el número de solicitudes no supera el número de plazas ofertadas, se procederá a la elección de parcela por orden de presentación de solicitud en la modalidad correspondiente.

El OAL Getxo Kirolak facilitará al/la adjudicatario/a el número de cuenta donde habrá de depositar el canon debido por la concesión sobre la plaza elegida.



Partzelaren hautaketara horretarako ezarritako tokira, datan eta orduan agertu ezean, bertaratu ez dena kanporatuta geratuko da eta aurkeztutako aldi baterako bermea konfiskatuko zaio.

El no personamiento en el lugar, fecha y hora indicado para la elección de parcela supondrá la exclusión del/la incomparaciete con incautación de la garantía provisional presentada.

### 13.6. Kontratuaren formalizazioa.

### 13.6. Formalización del contrato.

Behin partzela hautatutakoan, esleipendunak berriro deituko dira emakidaren administrazio-agiria formalizatu dezaten. Agiri hori aski izango da emakida Jabetza Erregistroan inskribatzeko.

Realizada la elección de parcela se citará nuevamente a los/as adjudicatarios/as a fin de que formalicen el correspondiente documento administrativo de concesión. Este documento será suficiente para inscribir la concesión en el Registro de la Propiedad.

Inskripzio horren gastuak inskripzioa eskatzen duen esleipendunak ordaindu beharko du.

Los gastos que dicha inscripción originen serán sufragados por el/la adjudicatario/a que la solicite.

Esleipendunak emakidaren trukean ordaindutako kanonaren ordainagiria aurkeztu beharko du eta, bere kasuan, ezarritako behin betiko bermea gordailutu duenaren egiaztagiria.

El/la adjudicatario/a deberá presentar justificante del ingreso de la contraprestación económica debida por la concesión otorgada, y en su caso, el depósito de la garantía definitiva impuesta.

Kontratua formalizatzerako horretarako ezarritako tokira, datan eta orduan agertu ezean, bertaratu ez dena kanporatuta geratuko da eta aurkeztutako aldi baterako bermea konfiskatuko zaio.

El no personamiento en el lugar, fecha y hora indicado para la formalización de contrato supondrá la exclusión del/la incomparaciete con incautación de la garantía provisional presentada.

Behin kontratua sinatuta, esleipendunek dagokien aparkalekua erabili ahal izango dute.

Una vez firmado el contrato, los adjudicatarios podrán hacer uso de su respectiva plaza de aparcamiento.

## 14.- EMAKIDAREN INDARRALDIAN AURKEZTUTAKO ESKABIDEAK

## 14.- SOLICITUDES PRESENTADAS DURANTE LA VIGENCIA DE LA CONCESIÓN

Nolanahi ere, emakidak indarrean dauden bitartean plaza libreak dauden bitartean eta beste esleipen-deialdi publiko bat onartzen ez den bitartean, Getxo Kirolak TEAk hitz ematen du baldintza-agirietan ezarritako baldintzak betetzen dituzten interesdunei lanpostu hutsen gaineko herri-jabariko emakidak esleitzen jarraituko duela.

En cualquier caso, el OAL Getxo Kirolak se compromete, mientras existan plazas libres durante la vigencia de las concesiones y en tanto no se apruebe una nueva convocatoria pública de adjudicación, a continuar acordando la adjudicación de concesiones demaniales sobre las plazas vacantes a los interesados que cumplan los requisitos anteriormente establecidos en pliegos.

Eskaerak behar bezala beteta egon beharko dute, eta, eskabidearekin batera, agiri honen 12. klausulan adierazitako dokumentazioa aurkeztu beharko da. Las solicitudes deberán estar debidamente cumplimentadas y junto con la misma, se deberá aportar la documentación señalada en la cláusula 12 del presente pliego.

Ondorio horietarako, herri-jabariko emakiden etorkizuneko esleipenak lehendakariaren ebazpen bidez onartuko dira. A estos efectos, las futuras adjudicaciones de las concesiones demaniales serán aprobadas por Resolución de presidencia.

Herri-jabariko emakida guztiak bete ondoren, eskabideak plazaren zain egoteko baino ez dira onartuko, eta edozein arrazoiengatik sortzen diren lanpostu hutsak betetzeko baino ez. Una vez completadas la totalidad de concesiones demaniales, únicamente se admitirán solicitudes a efectos de expectativa de plaza y con el sólo fin de cubrir las vacantes que, por cualquier motivo, se fuesen produciendo.

Itxaron-zerrendan agertu nahi dutenek edozein unetan aurkeztu ahal izango dute eskabidea. Eskatutako baldintzak betetzen direla egiaztatu ondoren, eskabideak aurkezpen-ordenaren arabera erregistratuko dira, dagokion zerrendako azken postuan. Las interesadas en figurar en lista de espera podrán presentar en cualquier momento su solicitud. Una vez verificado el cumplimiento de los requisitos exigidos, solicitudes se irán registrando por orden de presentación, en la última posición de la lista correspondiente.

Aldi berean eskaera bat baino gehiago egonez gero, lehentasuna izango dute epe luzeagorako eta epe berdinerako emate-modalitatea aukeratzen dutenek ordainketa bakarria aukeratzen dutenek ordainketa geroratuaren aldean. En el caso de que confluyan al mismo tiempo varias solicitudes, tendrán preferencia aquéllas que opten por la modalidad de concesión a mayor plazo, y a igualdad de plazo, aquélla que opte por el pago único frente al pago aplazado.

## 15.- EMAKIDAREN TRANSMISIOA.

## 15.-TRANSMISIÓN DE LA CONCESIÓN.

### 15.1. Erregimen orokorra.

### 15.1. Régimen general.

Emakiden transmisioak aldeztu aurretik Getxo Kirolak TEAk baimenduak izan behar dute, zeinak, emakidadun berriak plegu honetan aurreikusitako baldintzak betetzen dituen egiaztatuko duen.

La transmisión de las concesiones deberán ser previamente autorizadas por el OAL Getxo Kirolak comprobará que el/la nuevo/a concesionario/a cumple los requisitos previstos en el presente pliego.

Getxo Kirolak TEAren aldeztu aurretiko baimenik ez edukitzea arau-hauste oso larria litzateke eta horren ondorioak plegu honetan bertan daude jasota.

La falta de autorización previa del OAL Getxo Kirolak supondrá una infracción muy grave con las consecuencias recogidas en el presente pliego.

Emakiden transmisioan Itxaronzerrendan ezarritako ordenari jarraituko zaio. Itxaronzerrenda hori tal de baloitzeko bat izango da

En la transmisión de concesiones se seguirá el orden establecido en la Lista de Espera correspondiente a cada grupo de acuerdo a los años de concesión. En caso de que dicha

esleipenaren iraupena kontuan hartuta. Lista de Espera no exista, será el/la ltxaronzerrendarik ez balego, bere adjudicatario/a que pretenda transmitir su emakida transmititu nahi duen concesión quien deberá proponer un/a emakidadunak proposatu beharko du adquirente. eskuratzailer bat.

### 15.2. Aparkalekuaren eskualdaketa.

Esleipendunak, bere emakida beste bati transmititu beharko dio dagokion aparkalekuaren balio eguneratua kobratuta, lehenengo eskaera udalari eskatuz zeina, formula honen bitartez eguneratuko den:

$$\frac{\text{Emakidak lehenengo transmisioan zuen hasierako balioa}^* \times \text{KPIren aldaketa}^{**} \times \text{Emakidaren gainerako urteak (hilabeteak)}^{***}}{\text{Emakidaren urte (hilabete)-kopurua guztira}}$$

- \* Zergak barne.
- \*\* KPI metatua
- \*\*\* Aparkalekuaren irekiera-data kontuan hartuta.

$$\frac{\text{Precio inicial de la concesion}^* \times \text{variación IPC}^{**} \times \text{años (meses) restantes de la concesion}^{***}}{\text{Total de años (meses) de la concesion}}$$

- \*Impuestos incluidos
- \*\*IPC acumulado
- \*\*\*Fecha de apertura del aparcamiento

Egoiliar izaera galtzearen arrazoia etxebizitza eskualdatzea bada, etxebizitza hori eskuratzeko eskubidea izango du itxaron-zerrendan dauden pertsonen aurrean.

En caso de que la pérdida de la condición de residente tenga causa en la transmisión de la vivienda, el adquirente de dicha vivienda tendrá derecho de adquisición preferente de la concesión frente a las personas que figuren en lista de espera.

### 15.3. Emakidadunaren heriotza.

Plegu honetan ezarritako baldintzak betetzen dituzten jaraunseak edukiz gero, hildako emakidadunaren tokian subrogatuko dira.

Egon ezean, emakida itxaronzerrendari jarraituz lagako du eta, horren faltan, jaraunseak proposatutako pertsonari, beti ere, izendatutako pertsona horrek plegu honetan ezarritako baldintzak

### 15.3. Fallecimiento del concesionario/a.

En caso de existir herederos/as que cumplan los requisitos establecidos en el presente pliego, se subrogarán en el lugar del/la concesionario/a fallecido/a.

En caso contrario se deberá ceder la concesión siguiendo el uso obrante en la lista de espera, o en su defecto, a quien propongan los/as herederos/as siempre y cuando dicha persona designada cumpla

betetzen baditu. Transmisioaren prezioa 15.2. paragrafoan jasotako formula aplikatuta kalkulatuko da.

#### 15.4. Doako transmisioak ahaideen artean.

Senitartekoen arteko doako lagapena baimenduta egongo da, betiere titular berriak sartzeko baldintzak betetzen baditu eta bigarren mailarainoko odol-edo ezkontza-ahaidetasunezko ahaidetasuna egiaztatzen bada.

### 16.- EMAKIDADUNEN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK.

#### 16.1.- Eskubideak.

a) Emakidaren objektu den ondasuna emakidaren tituluari aurreikusitako baldintzetan edukitzea.

b) Getxo kirolak TEAk ondasunaren edukitzan trabarik ez egiteko eskubidea, ezinbesteko kasuan edota emakidadunak traba jasateko betebeharrak juridikoa duenean izan ezik. Horrek ez du esan nahi Getxo kirolak TEAk aparkalekua eta bertan aparkatuta dauden ibilgailuak zaintzeko funtzioak bere gain hartzen dituenik, zeinak, emakidadunen kontura izango diren edota, bere kasuan, horretarako eraturitako Emakidadun Elkartearen kontura.

#### 16.2. Betebeharrak.

Plegu honetatik ondoriozta daitezkeen beste zenbaitz gain, emakidadunaren betebeharrak izango dira:

a) Erregelamenduz ezarritako baldintzak betetzen dituzten pertsonen aparkalekua erabiltzen uztea eta erabiltzaileekin horretarako onartutako Erregelamendutik eratorritako harremanak izatea.

b) Kontratua formalizatzea eta, bere kasuan, ezarritako bermeak gordailutzea eta dagokion kanonaren zenbatekoa ordaintzea.

los requisitos establecidos en el presente pliego. El precio de transmisión será el resultante de aplicar la fórmula recogida en el apartado 15.2.

#### 15.4. Transmisiones gratuitas entre parientes.

Estará permitida la cesión gratuita entre familiares siempre que se cumplan los requisitos de acceso por el nuevo titular y se acredite la relación de parentesco hasta segundo grado de consanguinidad o afinidad.

### 16.- DERECHOS Y DEBERES DE LOS/AS CONCESIONARIOS/AS.

#### 16.1.- Derechos.

a) Disponer del bien objeto de concesión en los términos previstos en el título concesional.

b) A no ser perturbado por el OAL Getxo Kirolak en la posesión del bien, salvo circunstancias de fuerza mayor o cuando el concesionario tenga el deber jurídico de soportar la perturbación. Ello no supone que el OAL Getxo Kirolak asuma las funciones de vigilancia del aparcamiento y de los vehículos allí estacionados que serán de cuenta de los/as concesionarios/as, o en su caso, de la Comunidad de Concesionarios/as que a tal fin se constituya.

#### 16.2. Deberes.

Además de otras que puedan deducir del presente pliego, el/la concesionario/a estará obligado a lo siguiente:

a) Permitir la utilización del aparcamiento a cuentas personas cumplan los requisitos establecidos reglamentariamente y mantener con los usuarios las relaciones que se deriven del Reglamento aprobado al efecto.

b) Formalizar el contrato y depositar, en su caso, las garantías establecidas y satisfacer el importe del canon a la que resulte obligado.

c) Partzelaren erabilera berez egikaritzea eta horren erabilera eta lupertzea hirugarrenei ez lagatzea edo transferitzea, Getxo Kirolak-ek horretarako esanbidezko baimena eman ezean. Ondorio horietarako, titularrak erabilera berez egikaritzen duela ulertuko da aparkalekua eskabidean adierazitako ibilgailuarekin, titularraren helbidean berarekin bizi direnen jabetzako ibilgailuekin.

d) Getxo Kirolak TEAren aldez aurreko baimenik gabe inolako obrarik ez egitea, eta, hala badagokio, Getxoko Udalarena. Gauzatutako edozein obra higiezinaren mesederako geratuko da eta erabiltzaileentzako ez du inolako kalte-ordain eskubiderik sortuko. Guztiz debekatuta dago aparkalekuak iztea.

e) Emakidan emandako ondasuna eta bertan gauzatzen diren obrak egoera onean kontserbatzea eta, baita bertako tresneriari eta altzariei, garbitasun-baldintza egokitan eustea ere, zeintzuei gutxienez, jardueraren hasierako kopuru eta kalitate berean eutsiko zaien.

f) Aparkalekuaren erabileratik eta haren mantentze-lanetik eratorritako gastuak, besteak beste, ura, elektrizitatea, zergak, soldatak eta abar ordaintzea.

g) Beren betebeharrak betetzen dituztela egiaztatzeko Getxo Kirolak TEAk, Getxoko Udalak edo enpresa kudeatzaileak agindutako bisita eta ikuskapen guztiak baimentzea.

h) Aurreko paragrafoan aipaturiko ikuskapenen harian Getxo Kirolak TEAk, edo Getxoko Udalak, eskatutako konponketak edo hobekuntzak egitea.

i) 15 eguneko epean, gainetor litezkeen ezgaitasunak eta bateraezintasunak jakinaraztea.

j) Esleipenak eta kontratuak edo beren ondasunek edo jarduerak bide eman diezaieketen tributuoak (Tasak,

c) Ejercer por sí la utilización de la parcela y no cederla o traspasar a terceros su uso o disfrute, salvo autorización expresa de Getxo Kirolak. A estos efectos se entenderá que el titular ejerce por sí el uso cuando la ocupación de la parcela de aparcamiento se realice con el vehículo indicado en la solicitud, vehículos propiedad de quienes convivan en el domicilio del titular.

d) No realizar ninguna clase de obra sin la obtención previa de autorización del OAL Getxo Kirolak, y en su caso, del Ayuntamiento de Getxo. Cualquier clase de obra que realice quedará en beneficio del inmueble y no dará derecho a indemnización de ninguna clase para los usuarios. Queda totalmente prohibido realizar cerramiento de las parcelas

e) Conservar en buen estado el bien concedido y las obras que en él se realicen, así como en las debidas condiciones de aseo y limpieza el utillaje y mobiliario propios que se mantendrá en el mismo número y calidad, por lo menos, que al inicio de su actividad.

f) Abonar todos los gastos derivados de la utilización y mantenimiento del aparcamiento como agua, electricidad, impuestos, salarios, etc.

g) Permitir cuantas visitas e inspecciones disponga el OAL Getxo Kirolak, el Ayuntamiento de Getxo o empresa gestora para comprobar el cumplimiento de sus obligaciones.

h) Realizar las reparaciones o mejoras que le sean requeridas por el OAL Getxo Kirolak (o en su caso, el Ayuntamiento), como consecuencia de las inspecciones a que se refiere el apartado anterior.

i) Notificar, en el plazo de 15 días, las incapacidades o incompatibilidades que hubieran podido sobrevenir.

j) Abonar todos los tributos (Tasas, Contribuciones e Impuestos) estatales y

Kontribuzioak eta Zergak), estatukoak nahiz tokikoak izan, ordaintzea.

locales a que dieran lugar la adjudicación y el contrato, ó sus bienes y actividades.

k) Aparkalekuen funtzionamendu egokiak eskatzen dituen eragiketen nahiz beren betebeharrak ez betetzearen ondorioz hirugarrenei eragindako kalteengatik kalte-ordaina ematea.

k) Indemnizar los daños que se causen a terceros, como consecuencia de las operaciones que requiera el correcto funcionamiento del aparcamiento, así como los producidos por el incumplimiento de sus obligaciones.

l) Aparkalekuaren mantentze-lanak gauzatzea solairu teknikoko sabai-egitura arte, akaberak eta iragazkaiztea eta uren hustubideak barne. Getxoko Udalaren kontura izango dira estalduraren birjarpena –hura iragazkaiztearen ondorioz kaltetu ez denean– nahiz hiri-altzariak, lorezaintza –balego behintzat– eta garbiketa-zerbitzua.

l) Realizar el mantenimiento del aparcamiento hasta la estructura techo de la planta técnica, incluidos sus remates e impermeabilización y evacuación de aguas. Serán de cuenta del Ayuntamiento de Getxo la reposición del revestimiento en caso del deterioro del mismo y no por causa de la impermeabilización, así como el mobiliario urbano, jardinería, si la hubiera, y el servicio de limpieza.

m) OAL Getxo Kirolak TEAr (edo, hala badagokio, Getxoko Udalari) estatistika-, lan- edo zerga-datuak ematea. Getxo Kirolak TEAk, Getxoko Udalak eta emakidaren onuradunek, gainera, oinarri-agiri honetan eta aplikatu beharreko lege-eta erregelamendu-arauetan ezarritakotik eratorritako beste eskubide eta betebeharrak izango dituzte.

m) Facilitar al OAL Getxo Kirolak (o en su caso, al Ayuntamiento de Getxo) cuantos datos se requieran de tipo estadístico, laboral o fiscal. El OAL Getxo Kirolak, el Ayuntamiento de Getxo y beneficiarios de la concesión, tendrán, además, cuantos otros derechos y obligaciones se derivan de lo establecido en el presente pliego de bases y en las normas legales y reglamentarias que sean de aplicación.

n) Emandako emakidaren gain hipoteka eratzeko, aldez aurretik Getxo Kirolak TEAr en edo bere kasuan, getxoko udalak baimena beharko da. Hipoteka eratzeko eskrituran baimen hori agertu ezean, Jabetza Erregistroko erregistratzaileak inskripzioa ukatuko du.

n) Para constituir hipoteca sobre la concesión otorgada será necesaria la previa autorización del OAL Getxo Kirolak, o en su caso del ayuntamiento de gGtxo. Si en la escritura de constitución de la hipoteca no constase esta autorización, el registrador de la propiedad denegará la inscripción.

Emakidaren gain eratutako hipoteka emakidaren emakida iraungitzen denean iraungiko da.

Las hipotecas constituidas sobre la concesión se extinguirá con la extinción de la concesión.

**17.- EGOILIARREN APARKALEKUAREN ERABILERA-ERREGIMENA. EMAKIDADUN DEMANIALEN ELKARTEAREN ERAKETA.**

**17.- REGIMEN DE USO DEL APARCAMIENTO DE RESIDENTES. CONSTITUCION DE LA COMUNIDAD DE CONCESIONARIOS DEMANIALES.**

### 17.1.- Aparkalekuaren kudeaketa.

Emakidan ematen diren partzelen aparkalekuaren ezaugarriak direla eta, erabiltzaileen komunitate bat egongo da, emakidapean dauden partzelek osatzen dutena, eta administrazio orokor bat, aparkalekuan behar diren gremio guztiak koordinatuko dituena.

Zerbitzua eman ondoren, aparkalekuak administrazioa Erkidego Orokorraren eskumen eskusiboa izango da, eta Getxoko Udalaren titulartasuneko eta Getxo Kirolak OALek kudeatutako aparkaleku-partzelen emakiden titular guztiak osatuko dute.

Aparkalekuaren emakida esleitzen zaion pertsona oro Emakidadun Demanialen Elkarteko kide izatera behartuta dago.

Getxoko Udala Elkarte Orokorreko kide izango da ondorio guztietarako eta, baita, Emakidadun Demanialen Elkarteko kide ere, behin aparkaleku guztiak esleitutakoan horko gastuetan parte hartzetik salbuetsita geratuz. Bestela, esleitu gabeko aparkaleku-kopuruaren proportzioan hartuko du parte gastuetan.

Bilera horretan, beren gain hartuko dituzte kontserbazio- eta mantentze-betebeharrak eta aparkalekua beharrezko aseguruak.

Erabiltzaileen komunitateko kide izateak erkidegoaren gastuei aurre egiteko kuota bat ordaintzea ekarriko du, eta zenbateko hori alde aurreko bilera batean adostuko da. Gutxi gorabehera, 2023rako hileko kuota 10 €ingurukoa izango da partzela bakoitzeko.

### 17. 2.- Barne araudiko Erregelamendua.

Aparkalekuaren kudeaketa Barne Araudiko Erregelamenduaren objektu izango da, zeina, une oro pertsona erabiltzaileen eskura egongo den.

### 17.1.- Gestión del aparcamiento.

Dada las características del aparcamiento cuyas parcelas se otorgan en concesión, existirá una comunidad de Usuarios que la forman las parcelas sujetas a concesión; y una administración general, que coordine todos los gremios necesarios en el parking.

Una vez puesto en servicio, la administración de los aparcamientos será competencia exclusiva de la Comunidad General, integrada por todos/as los/as titulares de concesiones de las parcelas de aparcamiento de titularidad del Ayuntamiento de Getxo y gestionadas por el OAL Getxo Kirolak.

Toda persona, a la que se le adjudique la concesión de una plaza queda obligada a pertenecer a la Comunidad de Concesionarios Demaniales.

El Ayuntamiento de Getxo (en adelante GK ) pertenecerá a la Comunidad General a todos los efectos, y a la Comunidad de Concesionarios Demaniales quedando exento de contribuir a los gastos de esta una vez adjudicadas el total de las plazas de aparcamiento. En caso contrario, contribuirán en proporción al número de parcelas sin adjudicar.

En dicha reunión se asumirán las obligaciones de conservación y mantenimiento y los seguros necesarios para el aparcamiento.

La pertenencia a la comunidad de usuarios supondrá el pago de una cuota para hacer frente a los gastos de la comunidad, cuantía que será acordada en una reunión previa. Se estima y a efectos estimatorios, que para 2023 la cuota mensual sea de unos 10€ por parcela.

### 17. 2.- Reglamento de Régimen Interior.

La gestión del aparcamiento será objeto de un Reglamento de Régimen Interior, el cual estará en todo momento a disposición de las personas usuarias.

Barne Araudiko Erregelamendua edo jardueraren hasieratik haren aldatetara bitartean –aldatzea gertatuz gero–, aparkalekuaren kudeaketa eta erabilera eraenduko dituen estatutuak izango dira Obra Berriaren Deklarazioen edukia.

### 17.3- Aparkalekuaren kontserbazioa

Emakidadun Demanialen Elkartek bere gain hartzen du eraikuntzak eta instalazioak funtzionamendu-, segurtasun, osasungarritasun- eta apaindura-egoera onean kontserbatzeko betebeharra.

Erabilera-aldian zehar, Emakidadun Demanialen Elkartek bere gain hartu beharko ditu obrako nahiz instalazioetako konponketak horien irismena edo kausa edozein dela ere. Halaber, materialaren edo instalazioen mantentze-lanen gastuak eta ur- eta energia-horniduren, hondakin industrialen eta hondakin-uren kudeaketaren kostuak eta gastuak ordaintzea ere elkarteari dagokio.

Emakidadun Demanialen Elkartea da emakidak dirauen bitartean aparkalekuaren erabilera gerta daitezkeen kalteen eta istripuen erantzule bakarra Getxoko Udalaren eta hirugarrenen aurrean.

Emakidadun Demanialen Elkartek bere gain hartu beharko ditu aparkalekuaren ustiapena edo erabilera etorkizuneko araudira egokitzeko gauzatu beharreko obrak.

### 17. 4.- Aseguruak eta erantzukizunak

Aparkalekua erabiltzen hastean, emakidadunek edo, bere kasuan, Emakidadun Demanialen Elkartek higiezinak eta beren instalazioak arrisku orotarako poliza bidez estali beharko ditu emakidak dirauen bitartean; horri dagozkion primak ordaindu beharko ditu eta Poliza horren onuraduna Udala izango da. Poliza Udalean gordailutu beharko da eta ordainagiriak

El Reglamento de Régimen Interior o estatutos que regirán la gestión y uso del aparcamiento al inicio de su actividad y hasta su modificación, si se produjere, será el contenido en la Declaración de Obra Nueva.

### 17.3- Conservación del Aparcamiento

La Comunidad de Concesionarios Demaniales se obliga a conservar las construcciones e instalaciones en perfecto estado de funcionamiento, de seguridad, salubridad y ornato.

Durante el período de utilización, correrán a cargo de la Comunidad de Concesionarios Demaniales todas las reparaciones, tanto de la obra como de las instalaciones, cualquiera que sea su alcance o causa. Igualmente correrán con los costes y gastos de mantenimiento de material o instalaciones, suministros de agua y energía, residuos industriales, aguas residuales.

La Comunidad de Concesionarios Demaniales es la única responsable frente al Ayuntamiento de Getxo o terceros de los daños, perjuicios y accidentes que pudieran ocasionarse durante la utilización del aparcamiento mientras dure la Concesión.

La Comunidad de Concesionarios Demaniales deberá hacerse cargo de las obras que conlleve la adecuación a la normativa futura la explotación o utilización del aparcamiento.

### 17. 4.- Seguros y responsabilidades

Al dar comienzo la utilización del estacionamiento, los concesionarios, o la Comunidad de Concesionarios en su caso, deberá suscribir una Póliza que cubra a todo riesgo durante el tiempo de la concesión los inmuebles y sus instalaciones, de la que será beneficiario el Ayuntamiento, asumiendo el pago de las primas y debiendo depositar en el Ayuntamiento la póliza, considerándose



mugaeguneratzen direnean ez ordaintzea arau-hauste larria izango da.

como falta grave la falta de abono de los recibos a su vencimiento.

Halaber, poliza horrek hirugarrenen aurrean instalazioen edo bertan gauzatzen diren jardueren ondorioz gertatutako istripu, kalte edo galeretatik ondorioztatutako Erantzukizun Zibila ere estaliko du.

Dicha póliza cubrirá asimismo la Responsabilidad Civil frente a terceros por los accidentes, daños o perjuicios que puedan ocasionarse por las instalaciones o por las actividades que se realicen en ellas.

Poliza horiek errebalorizazio automatikoaren klausula barnebiduko dute Kontsumoko Prezioen Indizeak hiru urtetik behin izan ditzakeen gehikuntzen arabera.

Las correspondientes Pólizas dispondrán de una cláusula de revalorización automática en función de los incrementos que experimente el índice de precios al consumo trianualmente.

Udalak edo enpresa kudeatzaileak primen ordainketa erregularraren egiaztagiriak eta arriskuen eta kalte-ordainen berrikuspena edo eguneratzea eska ditzakete.

El Ayuntamiento o empresa gestora podrán solicitar los justificantes del pago regular de las primas y la revisión o actualización de riesgos e indemnizaciones.

#### 17.5.- Baimendutako erabilerak

#### 17.5.- Usos permitidos

Emakidadun Demanialen Elkarteak garajea emakidadun demanial egoiliarren turismo-ibilgailuak edo baliokideak aparkatzera bideratuko du, nolahi ere, baldintza-agiri honetan agertzen den 1. eranskinean zehaztutako lurzati-kopurua errespetatuko da.

La Comunidad de Concesionarios Demaniales destinará el garaje al aparcamiento de vehículos turismos o equivalentes, para residentes Concesionarios Demaniales, respetando en todo caso, el número de parcelas definidas en el Anexo 1 que figura en este pliego.

Aipaturiko erabileretatik aldentzen diren edozein jarduera debekatuta geratuko dira. Esleitutako aparkalekuen titularrek ezingo dituzte: aparkaleku horiek laga, kargatu, besterendu edo alokatu, pleguan jasotakoaz aparte.

Queda prohibida cualquier actividad ajena a los usos mencionados. Los titulares de las plazas adjudicadas no podrán: ceder, gravar, enajenar o arrendar las mismas, salvo lo previsto en el presente pliego

Aurreko paragrafoan adierazitakoa bete ezean, Udal-erakundeak aparkalekuaren emakidaduna zehatu ahal izango du erreskatearekin edo emakida iraungiz.

En caso de incumplimiento de lo señalado en el párrafo anterior, el concesionario de la plaza de aparcamiento podrá ser sancionado por la Institución Municipal, incluso con el rescate o la caducidad de la concesión.

#### 17.6.- Udal-ikuskapena

#### 17.6.- Inspección municipal

Emakidadun Demanialen Elkarteak obrak eta instalazioak egoera onean kontserbatzeko betebeharrak hartzen du bere gain eta mantentze- eta kontserbazio-gastuen artean, instalazioen ikuskapenei dagozkienak ere

La Comunidad de Concesionarios Demaniales se obliga a mantener en buen estado las obras e instalaciones, debiendo prever en sus gastos de mantenimiento y conservación, los

aurreikusi beharko ditu, bere kontura izango baitira.

Emakidadun Demanialen Elkarteak Getxoko Udala edo Getxo Kirolak TEA, edo, bere kasuan, enpresa kudeatzailea jakinaren gainean jarri beharko du ustiapenean gertatutako edozein anomalez eta, oro har, higiezinaren narriaduraren bat eragin dezakeen edozein irregulartasunez eta, ondorioz, dagokionean horren lehengoratzeari eragin dezaketenez.

Arestian aipatutako betebeharrak dagokionez Emakidadun Demanialen Elkarteak arau-hausteren bat egin duela egiaztatuz gero, Udal Agintaritzak dagozkion zehapenak ezarriko dizkio Emakidadun Demanialen Elkartearen kontura berrikuspenak egitea ebaztearen kalterik gabe.

## 18.- ERANTZUKIZUNEN ERREGIMENA

### 18.1.- Erantzukizunak

Emakidadun Demanialen Elkarteak eta/edo Emakidadun Demanialak ondasun publikoen kontratazioari edo titulartasunari buruzko eta gaiari aplikagarri zaizkion izaera orokorreko araudian ezarritako erantzukizunetara lotetsita geratuko dira.

Haiek beren betebeharrak betetzean edo, nolabait ere, haiek urratzean eragindako kalte-galerei erantzun beharko diete.

Udal Erakundeak ezarriko du dagokien kalte-ordainen zenbatekoa.

### 18.2.- Arau-haustea

Udal Erakundeak Emakidadun Demanialen Elkarteari eta Emakidadun Demanialei beren eginbeharrak eta betebeharrak ez betetzeagatik

correspondientes a las revisiones de sus instalaciones, que serán a su costa.

La Comunidad de Concesionarios Demaniales vendrá obligada a poner en conocimiento del OAL Getxo Kirolak, o en su caso, del Ayuntamiento o, en su caso, empresa gestora, cualquier anomalía que se produzca en la explotación y, en general, cualquier irregularidad que provoque un deterioro del inmueble y consecuentemente, una reversión del mismo, cuando proceda.

En caso de infracción comprobada de las obligaciones de la Comunidad de Concesionarios Demaniales, en lo que respecta a lo indicado anteriormente, la Autoridad Municipal o el OAL Getxo Kirolak impondrá las sanciones correspondientes sin perjuicio de que resuelva realizar las revisiones a costa de la Comunidad de Concesionarios Demaniales.

## 18.- RÉGIMEN DE RESPONSABILIDADES

### 18.1.- Responsabilidad

La Comunidad de Concesionarios Demaniales y/o los Concesionarios Demaniales quedarán sujetos a responsabilidad en los términos establecidos en la normativa de carácter general sobre contratación y titularidad de bienes públicos aplicable al efecto.

Aquellos también deberán atender los daños y perjuicios que causen en el cumplimiento de sus obligaciones o cuando, de cualquier modo, contravinieren aquéllas.

La Institución Municipal fijará el importe de las Indemnizaciones que le correspondan.

### 18.2.- Infracciones

La Institución Municipal?? podrá exigir su responsabilidad a la Comunidad de Concesionarios Demaniales como a los Concesionarios Demaniales, por

erantzukizuna eskatu ahal izango diete emakida iraugitzetik etor daitekeena alde batera utzita.

Infracción de sus deberes y obligaciones, con independencia de lo procedente respecto a la extinción de la concesión.

Arau-haustek arinak, larriak eta oso larriak moduan tipifikatzen dira.

Las Infracciones se tipifican leves, graves y muy graves.

Arinak izango dira: aparkaleku-plazaren konfigurazioaren nahasketari dagozkion frogatutako arau-haustek; aparkalekuaren funtzionamenduan, garbitasunean eta materialaren begirunean eta jendearekiko tratuan izandako irregulartasunei buruzkoak; eta, oro har, erabiltzailearen (edo Erabiltzaileen Elkartearen) betebeharrak ez betetzean eta, ondorioz, zerbitzua behar bezala eskaintzea eragozten denean.

Se considerará falta leve la infracción comprobada en lo referente a la alteración de la configuración de la plaza de aparcamiento, irregularidades en el funcionamiento del aparcamiento, limpieza y decoro del material, trato con el público y en general, el incumplimiento de las obligaciones del usuario (o Comunidad de Usuarios), cuando con ello no se perturbe la normal prestación del servicio.

Arau-hauste larriak izango dira Plegu honen baldintzatan jasotako edozein betebeharrak ez duten baita Erkidegoari hiru kuota ez ordaintzea ere edo arau-hauste arinetan berrerortzea dakarten erabiltzailearen (edo Erabiltzaileen Elkartearen) jarduerak edo ez-egiteak.

Serán faltas graves aquellas actuaciones u omisiones del usuario (o Comunidad de Usuarios) que incumplan cualquiera de las obligaciones recogidas en las condiciones de este Pliego, perturbando la normal prestación del servicio, el impago de tres cuotas de comunidad o que supongan reincidencia en faltas leves.

Oso larriak izango dira arau-hauste larria eragiten duten betebeharrak ez betetzean berrerortzea; aurreko klausulan esanbidez zerrendatutako betebeharrak ez betetzea; erabiltzeko eskubidea duen pertsonari zerbitzuaren erabilpena eragozte; ekipamenduen, azpiegituren, instalazioen eta abarren narriadura larria eta adierazgarria eragiten duten egintzak; eta Plegu honetan arau-hauste larri moduan kalifikatu direnak.

Tendrán la consideración de muy graves aquellos incumplimientos de sus obligaciones que supongan reincidencia en cualquiera de las señaladas como graves, de las obligaciones expresamente enumeradas en la cláusula anterior, el impedimento del uso del servicio a personas con derecho a su utilización, actos de deterioro grave y relevante de equipamientos, infraestructuras, instalaciones y las que así se hayan calificado en el presente Pliego.

### 18.3.- Zehapenak

Arau-hauste larrientzako aurreikusitako zehapenak emakidaren indarraldia murriztea, erreskatea edota emakidaren iraugipena aitortzea izan daitezke.

### 18.3.- Sanciones

Las Sanciones por Infracciones muy graves pueden llevar aparejada una disminución del plazo de vigencia de la Concesión, e incluso el rescate o declaración de caducidad de la misma.

Arau-hauste arinak 750 eurora, larriak 1500 eurora eta oso larriak 3000 eurora

Las faltas leves serán sancionadas con multa de hasta 750 euros, las graves con

bitarteko isunekin zehatuak izango dira. Isunen zenbateko horiek emakidaren indarraldi-urte bakoitzeko gehituz joango dira kontsumorako prezioen indizearen ehuneko berdinean.

multa de hasta 1500 euros y las muy graves con multa de hasta 3000 euros. Los importes de las sanciones anteriormente enumeradas se incrementarán por cada año de vigencia de la cesión en el mismo porcentaje en que lo hiciera el índice de precios al consumo.

Zehapenak ezartzeak ez du Udalak emakidaren iraungipena erabakitzeko duen ahalmenaren egikaritzea, beti ere, hori ahalbidetzen duten inguruabarrak ematen badira, oztopatzen. Ondorioz, erabiltzaileak ezingo du emakidaren iraungitzearen aurka egin Udalak plegu honetan aurreikusitako edozein diruzehapen jartzeko aukera duela alegatuz.

La imposición de sanciones no obsta al ejercicio por el OAL Getxo Kirolak, o en su caso, por el Ayuntamiento??, de sus facultades para disponer la caducidad de la cesión, si se dieran las circunstancias requeridas para ello. En consecuencia el usuario no podrá oponerse a la caducidad de la cesión, alegando la posibilidad para el Ayuntamiento de imponer cualquiera de las sanciones pecuniarias previstas en este pliego.

Aurreikusitako zehapenak ezartzeko, materia honi aplikagarri zaion izaera orokorreko araudian ezarritako legezko prozedura jarraituko da.

Para la imposición de las sanciones previstas se seguirá el procedimiento legalmente establecido por la normativa de carácter general aplicable a la materia de referencia.

## 19.- EMAKIDAREN IRAUNGIPENA

## 19.- EXTINCIÓN DE LAS CONCESIONES

Udal-titulartasuneko eraikinen eraikuntzatik ondorioztatutako eta egoiliarren ibilgailuen aparkalekura bideratutako garaje-plazen gain Udal Erakundeak eraturako eta emandako Emakida Demanialak gaiari aplikagarri zaion titulartasun publikoko ondasunei buruzko berariazko araudian ezarritakoarekin bat iraungiko dira.

Las Concesiones Demaniales constituidas y otorgadas por la Institución Municipal sobre las plazas de garaje resultantes de la construcción de edificios de titularidad municipal destinados al estacionamiento de vehículos de residentes, se extinguen de conformidad con lo establecido en la normativa específica sobre bienes de titularidad pública aplicable al efecto.

Baldintza-agiri honetan aurreikusitako epea amaitzen den egunean iraungiko dira emakida astunak, esleitutako modalitatearen arabera.

Las Concesiones Demaniales se extinguirán el día del vencimiento del plazo previsto en el presente pliego, según modalidad adjudicada.

Behin epea mugaeguneratuta, une horretan bertan, Emakida Demanialen eta Emakida Demanialen Elkartearen titularrek emakida horren objektu diren ondasunen erabilera pribatiboa utziko dute.

Vencido el plazo, los titulares, en ese momento, de las Concesiones Demaniales y la Comunidad de Concesionarios Demaniales, cesarán en la utilización privativa de los bienes objeto de la concesión.

Aparkalekuetako obrak eta instalazioak, zامتاتik aske, automatikoki itzuliko dira Getxoko Udalaren eskura.

Las obras e instalaciones de los aparcamientos revertirán automáticamente, libre de cargas, al Ayuntamiento de Getxo.

Getxoko Udalak ahalmena du bere kabuz jaurtiketa erabakitzeke eta gauzatzeko, hau da, emakida demanialaren harian lagatako eskubideak ofizioz berreskuratzeko.

El Ayuntamiento de Getxo ostentará la potestad de acordar y ejecutar por sí el lanzamiento, es decir, la recuperación de oficio de los derechos cedidos motivo de la concesión demanial.

Udal Batzak ahalmena du, epemuga heldu baino lehen emakidarekin bukatzeko beti ere eratorritako interes publikoko inguruabarrak sortuko balira. Sortutako kalteak ordaindu egingo dira edo ez dira ordainduko bidezkoa ez bada.

Asimismo el OAL Getxo Kirolak, previa autorización de la Corporación ostenta la facultad de dejar sin efecto la concesión antes del vencimiento, si lo justificaren circunstancias sobrevenidas de interés público, mediante resarcimiento de los daños que se causaren, o sin él cuando no procediere.

1. ERANSKINA: / ANEXO 1: Parcelas de aparcamiento objeto de concesión
2. ERANSKINA; / ANEXO 2: Contraprestación económica, atendiendo al nº parcela
3. ERANSKINA; / ANEXO 3: Área de influencia Getxo
- 3.BIS ERANSKINA;/ANEXO 3 BIS: Área de influencia Leioa
4. ERANSKINA; / ANEXO 4: Solicitud